

\* 14 сентября 2000 года в Страсбурге Европейской социальной Хартии подписана от имени Российской Федерации (см. "Дипломатический вестник" N 10, 2000 года, стр.2).

Подписание настоящего Хартии правительства, являющиеся членами Совета Европы.

считая, что цели Совета Европы являются достижением еще более высокого уровня между членами в целях защиты и осуществления прав и принципов, которые являются общими наследием и содействиям их поддержанию, а также для укрепления политических и экономических обменов и сотрудничества в интересах обеспечения и дальнейшего развития прав человека и основных свобод;

считая, что Европейское конвенция о защите прав человека и основных свобод, подписанный в Европейской конвенции о защите прав человека и основных свобод в Париже 28 марта 1952 года, и в Европейской конвенции о защите прав ребенка в Европе 20 ноября 1989 года, должны поддерживаться и совершенствоваться, чтобы Страны Европы добровольно, обеспечить такие нормы гражданские и политические права и свободы, каким образом они должны быть обеспечены для поддержания уровня жизни и подъема благосостояния всех слоев своего населения, как городских, так и сельского, с помощью соответствующих институтов и инструментов;

согласившись о следующем:

#### Часть I Договаривающиеся стороны признают в качестве цели своей политики, которую они будут проводить, наращивание средств как материального, так и морального характера, способствующих обеспечению эффективного осуществления следующих прав и принципов:

1. Каждый человек должен иметь возможность зарабатывать себе на жизнь свободно и честно.

2. Все трудящиеся имеют право на спартанские условия труда.

3. Все трудящиеся имеют право на условия труда, отвечающие требованиям безопасности и гигиены.

4. Все трудящиеся имеют право на справедливое вознаграждение, достаточное для поддержания нормального уровня жизни их самого и семьи.

5. Все трудящиеся и работодатели имеют право на свободное объединение в национальные или международные организации для защиты своих экономических и социальных интересов.

6. Все трудящиеся и работодатели имеют право заключать коллективные договоры.

7. Дети и подростки имеют право на свободу защиту от опасности физической и морального ущерба, которой они подвергаются.

8. Работавшие женщины в период беременности и другие работающие женщины в необычных случаях имеют право на специальную опору их труда.

9. Каждый человек имеет право на соответствующие условия для профессиональной ориентации и цели оказания ему помощи в выборе профессии, которая бы соответствовала его способностям.

10. Каждый человек имеет право на соответствующие условия для профессиональной подготовки.

11. Каждый человек имеет право пользоваться всеми средствами, способствующими достижению наилучшего возможного для него состояния здоровья.

12. Все трудящиеся и их наследники имеют право на социальное обеспечение.

13. Каждый человек, на имеющий достаточных средств и существование, имеет право на социальную и медицинскую помощь.

14. Каждый человек имеет право на получение услуг со стороны социальных служб.

15. Трудящиеся-женщины имеют право на профессиональную подготовку, профессиональную и социальную реадаптацию, называемую отпуском и характеристиками.

16. Семьи, являющиеся основой каждой общества, имеют право на социальную поддержку и на экономическую защиту в целях обеспечения ее всестороннего развития.

17. Матери и дети, независимо от их семейного положения и семейных склонностей, имеют право на соответствующую социальную и экономическую защиту.

18. Граждане любой из Договаривающихся стран имеют право заниматься на территории любой другой Договаривающейся страны любой промышленной, сельскохозяйственной и коммерческой деятельностью, не нарушая за исключением ограничений, вызванных весомыми экономическими или социальными интересами.

19. Трудящиеся-женщины, имеющие приемление одной из Договаривающихся стран, а также их семьи имеют право на защиту и помощь на территории любой другой Договаривающейся страны.

#### Часть II Договаривающиеся стороны обязуются, как это предусмотрено в Части I, считая себя связанными обязательствами, изложенными в нижеизложивших статьях и пунктах.

##### Статья 1 Право на труд

В целях обеспечения эффективного осуществления права на труд Договаривающиеся стороны обязуются:

1. Принять в качестве одной из основных целей и обязанностей достижения и поддержания как можно более высокого и стабильного уровня занятости, а также в сфере занятости и труда.

2. Обеспечить эффективную защиту права трудящихся зарабатывать себе на жизнь свободно избранным трудом.

3. Создать или поддерживать для всех трудящихся бесплатные службы по труду и занятости.

4. Обеспечить, как соответствующий профессиональной квалификации, подготовке и переподготовке.

##### Статья 2 Право на спартанские условия труда

В целях обеспечения эффективного осуществления права на спартанские условия труда Договаривающиеся стороны обязуются:

1. Установить минимальный рабочий день и максимальную продолжительность рабочего времени, не превышающую рабочий день и рабочий неделя и постоянно совершенствовать эти правила в целях достижения нормального, поскольку позволяет рост производительности труда и других, связанных с производством, интересов.

2. Установить отпускающие праздничные дни;

3. Обеспечить предоставление как минимум двухнедельного ежегодного отпуска;

4. Обеспечить право трудящихся, занятых в опасном или вредном для здоровья производстве, на получение дополнительного рабочего дня, либо предоставление дополнительного отпуска;

5. Обеспечить ежегодный отпуск, который, по мере возможности, должен совпадать с днем национальных признаваемых по традиции или обычью государственный праздники или регионов даны отпуска.

##### Статья 3 Право на условия труда, отвечающие требованиям безопасности и гигиены

В целях обеспечения эффективного осуществления права на условия труда, отвечающие требованиям безопасности и гигиены, Договаривающиеся стороны обязуются:

1. Издать правила безопасности и линии труда;

2. Принять меры по контролю за применением таких правил;

3. По мере необходимости консультироваться с организациями работодателей и трудящихся по мерам, направленным на улучшение безопасности и гигиены труда.

##### Статья 4 Право на справедливое вознаграждение

В целях обеспечения эффективного осуществления права на справедливое вознаграждение Договаривающиеся стороны обязуются:

1. Принять права трудящихся на вознаграждение, которое позволяет обеспечить им и их семьям достойный уровень жизни;

2. Установить право трудящихся повременную оплату за сверхочасовую работу за выполнение дополнительных часов, если такая оплата не связана с выполнением сверхурочной работы;

3. Принять право трудящихся мужчин и женщин на равную оплату за равный труд;

4. Принять за всех трудящихся право на получение в разумные сроки установленных законом рабочих дней и недель;

5. Равнозначительность из заработной платы только с соблюдением условий и объемов, которые предусмотрены национальным законодательством или объемов, либо установлены в коллективных договорах или решениях администрации.

Осуществление этих прав обеспечивается посредством свободно заключаемых коллективных договоров, либо созданного на основе закона механизма определения заработной платы или других средств, отвечающих национальным условиям.

##### Статья 5 Право на обование

В целях обеспечения или поддержания свободы трудящиеся и работодателей в соответствии с местными, национальными или международными организаций для защиты интересов трудящихся, а также для поддержания нормального уровня занятости, Договаривающиеся стороны обязуются обеспечить, чтобы в национальном законодательстве не было никаких ограничений на право на обование, или чтобы такие нормы не применялись таким образом, что они ограничивают право на обование. Важно отметить, что нормы, установленные в настоящий статьи, относятся к полице, определяется национальным законом или национальными актами. Принятые, регулирующие применение этих прав нормы, должны соответствовать нормам, установленным в национальном законе и нормам, установленным в этом категориях, также определяются национальным законом или национальными актами.

##### Статья 6 Право на условия труда, отвечающие требованиям безопасности

В целях обеспечения эффективного осуществления права на заключение коллективных договоров Договаривающиеся стороны обязуются:

1. Содействовать проведению совместных консультаций между трудящимися и работодателями;

2. Создавать, на необходимых и целесообразных, согласно механизма для проведения добросовестных переговоров между работодателями и организациями работодателей, с одной стороны, и организациями трудящихся, с другой, с целью регулирования коллективных договоров, условия занятости;

3. Создавать, созданные и используемые соответствующим механизмом прямого и добровольного альтернативы для урегулирования трудовых споров;

4. Право трудящихся и работодателей на колективные действия в случаях единогласных интересов, заключая право на забастовку при условии соблюдения обязательств, которым могут вынуждены из заключенных ранее коллективных договоров.

##### Статья 7 Право детей и подростков на защиту

В целях обеспечения эффективного осуществления права детей и подростков на защиту Договаривающиеся стороны обязуются:

1. Установить, что минимальный возраст приема на работу составляет 15 лет, за исключением случаев, когда дети заняты на определенные виды легкой работы, не способные нанести ущерб их здоровью; нравственности и образованию;

2. Установить более высокий минимальный возраст для приема на работу в отношении определенных видов занятий, которые считаются опасными и вредными для здоровья;

3. Запретить, чтобы лица, на которых еще распространяется положение об обязательном обучении, использовались на таких работах, которые лишают возможность получения образования, включая обучение в альтернативных образовательных учреждениях;

4. Ограничить продолжительность рабочих дней для лиц в возрасте до 16 лет в соответствии с потребностями их развития и в частности, с их потребностями в профессиональной подготовке;

5. Принять на молодых трудящимися и учениками право на стажировку в рабочем месте, а также право на получение стажировки пособия.

6. Установить, чтобы женщины, занятые в секторе здравоохранения на профессиональном подготавливали во время рабочего времени, в согласии с работодателем рассматривались как часть рабочего дня.

7. Установить для работающих лиц в возрасте до 18 лет как минимум трехмесячный отпуск без содержания.

8. Запретить использование лиц в возрасте до 18 лет на ночных работах за исключением некоторых видов работ, предусмотренных в национальных законах или нормативных актах.

9. Установить, что лица в возрасте до 18 лет, занятые на некотором виду работ, предусмотренных национальными законами или нормативными актами, должны проконсультироваться медицинским осмотром.

10. Обеспечить специальную защиту от опасности физического и морального ущерба, порождаемого опасностью и здоровьем и, в частности, от опасности, которая прямым или косвенно связана с их работой.

Статья 8  
Право работающих женщин на защиту

В целях обеспечения эффективного осуществления права работающих женщин на защиту Договаривающиеся стороны обязуются:

1. Принять меры, направленные на предоставление отпуска общего профессионального не менее 12 недель либо в виде отпуска отпуском, либо путем выплаты соответствующей пособий по социальному обеспечению.

2. Считать, назначенное если работодатель, усугубленное квалифицированную женщину обильным во время ее отсутствия в связи с отпуском по беременности и родам, право на получение пособия по социальному обеспечению, когда срок уведомления об увольнении истекает в период этого отпуска.

3. Обеспечить, чтобы матери, кормящие своих грудных детей, имели достаточно для этого времени и работы:

4. вакансии для дополнительное регулирование использования женского труда на условиях временного характера;

б) запретить любое использование женского труда на подозримых нородных работах и соответствовать на всем других работах, которые не подают для них причину опасности, вредности для здоровья или гибели.

Статья 9  
Право на профессиональную подготовку

В целях обеспечения эффективного осуществления права на профессиональную подготовку Договаривающиеся стороны обязуются:

1. Обеспечить или способствовать, по мере необходимости и в консультативном порядке, Договаривающимся сторонам, образование предоставлять или погасить, по инициативе необходимых гражданских услуг, которые соответствуют потребностям в сфере профессиональной подготовки, включая предоставление соответствующих образований, связанных с выбором профессии, или повышением профессионального уровня, а также предоставление соответствующих образований за вычетом труда. Эта помощь должна предоставляться бесплатно или иначеющим людям, включая лиц школьного возраста, так и взрослым.

Статья 10  
Право на профессиональную подготовку

В целях обеспечения эффективного осуществления права на профессиональную подготовку Договаривающиеся стороны обязуются:

1. Обеспечить или способствовать, по мере необходимости и в консультативном порядке, Договаривающимся сторонам, предоставление соответствующих образований, связанных с выбором профессии, или повышением профессионального уровня, а также предоставление соответствующих образований за вычетом труда. Эта помощь должна предоставляться бесплатно или иначеющим людям, включая лиц школьного возраста, так и взрослым.

Статья 11  
Право на защиту здоровья

В целях обеспечения эффективного осуществления права на защиту здоровья Договаривающиеся стороны обязуются принять неподалеку, как и в дальнейшем, соответствующие меры, направленные, в частности:

1. устранение, насколько это возможно, причин уединения здоровья;
2. предоставление услуг консультативного и образовательного характера, направленные на улучшение здоровья и развитие чувства личной ответственности за сохранение здоровья;
3. Предоставление, насколько это возможно, эпидемиологических, индивидуальных и других заболеваний.

Статья 12  
Право на социальное обеспечение

В целях обеспечения эффективного осуществления права на социальное обеспечение Договаривающиеся стороны обязуются:

1. Создать или поддерживать систему социального обеспечения;

2. Поддерживать, также систему социального обеспечения на достаточно высоком государственном уровне, по меньшей мере, рамкам такого, который требуется для ratification Конвенции № 102 Межправительской организации труда и ее комитета по социальной политике, а также соответствующую систему социального обеспечения и любой другой системы подготовки молодых трудящихся, а в общем такие - соответствующий защите молодых трудящихся.

Статья 13  
Право на социальное обеспечение

В целях обеспечения эффективного осуществления права на социальное обеспечение Договаривающиеся стороны обязуются:

1. Создать или поддерживать систему социального обеспечения;

2. Поддерживать, также систему социального обеспечения на достаточно высоком государственном уровне, по меньшей мере, рамкам такого, который требуется для ratification Конвенции № 102 Межправительской организации труда и ее комитета по социальной политике, а также соответствующую систему социального обеспечения и любой другой системы подготовки молодых трудящихся;

3. добывать постепенное выявление системы социального обеспечения не более высокий уровень.

4. Применять нормы труда, включая соответствующие дистрибуции и миграции, созданных или другими средствами и при соблюдении условий, предусмотренных в этих соглашениях, с тем чтобы обеспечить:

a) одинаковый режим для своих граждан и граждан других Договаривающихся стран, что включает в себя право на социальное обеспечение, включая сохранение преимуществ предоставленных законодательством о социальном обеспечении, независимо от любого переселения, находящегося лица между территоирии Договаривающихся стран;

b) представление, сохранение и восстановление прав на социальное обеспечение, предоставленные гражданам перед их переходом из рабочего статуса, осуществляемых в соответствии с законодательством каждой из Договаривающейся стран.

Статья 14  
Право на социальную и медицинскую помощь

В целях обеспечения эффективного осуществления права на социальную и медицинскую помощь Договаривающиеся стороны обязуются:

1. Обеспечить, чтобы любому лицу, которому не имеет достаточных средств к существованию и которому не в состоянии ни добить их своим собственным трудом, предоставлено право на социальную помощь, благодаря выплаты в рамках системы социального обеспечения, быта предоставления соответствующей помощи, а в случае болезни - уход, необходимый для его выздоровления;

2. Забеспечить о том, чтобы лица, получающие подобной помощью, не уменьшили по причине этого в своих политических и социальных правах;

3. Продолжать, чтобы каждый человек, через посредство соответствующих органов или организаций, мог получить любую консультативную и любую индивидуальную помощь, какие могут потребоваться для его выздоровления, устранить или облегчить состояния личной или семейной нужды;

4. Применять положения, указанные в пункте 1 и 2 настоящего статьи, на основании правилами условия, а также на основании правил, установленных в других Договаривающихся странах, включая в том числе, в соответствии со склонами обязательствами по Европейской Конвенции о социальной и медицинской помощи, подписанные в Париже 11 декабря 1953 года.

Статья 15  
Право получения услуг со стороны социальных клубов

В целях обеспечения эффективного осуществления права на получение услуг со стороны социальных клубов Договаривающиеся стороны обязуются:

1. Создавать, действовать или создавать клубы, которые используют различные такие способы, способствующие взаимному и взаимопомощи, какими могут быть спортивные мероприятия, устраивать или облегчать состояния личной или семейной нужды;

2. Применять положения, указанные в пункте 1 и 2 настоящего статьи, на основании правилами условия, а также на основании правил, установленных в других Договаривающихся странах, включая в том числе, в соответствии со склонами обязательствами по Европейской Конвенции о социальной и медицинской помощи, подписанные в Париже 11 декабря 1953 года.

Статья 16  
Право семьи и социальная, правовая и юридическая защита

В целях обеспечения необходимых условий для всестороннего развития семьи, как основной единицы общества, Договаривающиеся стороны обязуются создавать соответствующие правила и нормы, защищая интересы семейных жен, а также поощряя соответствующие семейные построения, включая жен, подвергшиеся насилию, а также спартакисты семьи, построенные на основе любви, понимания, чести и других соответствующих мер.

Статья 17  
Право на детский и социальную и экономическую защиту

В целях обеспечения эффективного осуществления права на детский и социальную и экономическую защиту Договаривающиеся стороны обязуются:

1. Применять действующее законодательство в сфере образования;

2. Использовать различные формы и методы, чтобы упростить процесс обучения с учетом рабочего места и интересов и способностей;

3. Следить на индивидуальной или колективной основе законодательство, регулирующее наше национальные трудящиеся, и применять;

4. Применять граждан, выходящих из своей страны для того, чтобы занять временные места жительства, включая в том числе, в соответствии с правом на временное место жительства, на территории другой Договаривающейся страны.

Статья 18  
Право трудящихся - инвалидов и национальных нетрудоспособных лиц на профессиональную подготовку, професиональную и социальную реабилитацию

В целях обеспечения эффективного осуществления права национальных нетрудоспособных лиц на профессиональную подготовку, професиональную и социальную реабилитацию, Договаривающиеся стороны обязуются:

1. Применять надлежащие меры для предоставления средства професиональной подготовки, професиональной и социальной реабилитации в специализированных государственных или частных учреждениях;

2. Применять надлежащие меры по трудоустройству инвалидов, в частности, с помощью соответствующих мероприятий по трудоустройству, путем предоставления рабочих мест со специальными условиями и соответствующим мером по подбору рабочих мест применять инвалидов на работу

Статья 19  
Право семьи и социальная, правовая и юридическая защита

В целях обеспечения необходимых условий для всестороннего развития семьи, как основной единицы общества, Договаривающиеся стороны обязуются:

1. Применять действующее законодательство в сфере образования;

2. Использовать различные формы и методы, чтобы упростить процесс обучения с учетом рабочего места и интересов и способностей;

3. Следить на индивидуальной или колективной основе законодательство, регулирующее наше национальные трудящиеся, и применять;

4. Применять граждан, выходящих из своей страны для того, чтобы занять временные места жительства, включая в том числе, в соответствии с правом на временное место жительства, на территории другой Договаривающейся страны.

Статья 20  
Право трудящихся - инвалидов и их семей

на защиту и поддержку

В целях обеспечения эффективного осуществления права национальных нетрудоспособных лиц на защиту и помощь на территории любой другой

Договаривающейся стороны:

1. Создавать и создавать им поддержку деятельность служб, проводить пропаганду среди населения в борьбу против террористов и в частности распространять их идеи, чтобы информировать и предпринимать все необходимые меры, насколько это возможно, для поддержания политической стабильности, безопасности и избегание пропаганда, касающаяся иммиграции и иммиграции;

2. Применять в рамках своей юрисдикции соответствующие меры для обеспечения безопасности и предупреждения террористических актов и обеспечивать во время и в рамках своего действия оказание необходимых санитарных и медицинских услуг, а также перевозки раненых;

3. Создавать, когда это поддается, целесообразным, сотрудничество между государствами и частными социальными службами для обмена информацией;

4. Гарантировать законом находящимся на их территории трудящимся - мигрантам права, на каких эти вопросы регулируются законами или правилами, которые они избирают, а также предоставление ими мер безопасности и поддержки, не менее благоприятный, чем тот, который предоставляется им собственным гражданами, а также в настоящей статье;

5. Обеспечить, какими национальными на их территории трудящимся - мигрантами права, не менее благоприятный, чем тот, который предоставляется им собственным гражданами, а также в настоящей статье;

6. Создавать в максимально возможной степени воссоздание семей трудящихся - мигрантов, которым разрешено обосноваться на их территории;

7. Обеспечить законом находящимся на их территории трудящимся мигрантам права, на каких эти вопросы регулируются законами или правилами, которые они избирают, а также предоставление ими мер безопасности и поддержки, не менее благоприятный, чем тот, который предоставляется им собственным гражданами, а также в настоящей статье;

8. Взимать налоги с доходов, полученных трудящимся - мигрантами, если они могут быть выплачены, кроме случаев, когда они создают угрозу национальной безопасности или наносят ущерб общественному порядку и безопасности;

9. Регулировать трудящимся - мигрантам и продукт, разрешенным законом, передавать любую часть их зарплаты и сбережений, как они того пожелают;

10. Распространять знания и помощь, предусмотренные в настоящей статье о трудящихся - мигрантах работниках на пособия, в том числе, включая гуманитарные и денежные выплаты, а также консультации и дипломы легальных трудящихся.

#### Часть II

##### Статья 20

##### Обязательства

1. Каждая из Договоривающихся сторон обязуется:

а) распространять Часть I настоящей Хартии, заключительной главой которого являются все необходимые средствами и соответствием введенных пунктов вышеизложенной части;

б) считать именами для себя общую силу и меньшую силу, если это предусмотрено статьей [Часть II, статья 1, § 5, § 12, § 15, § 16](#);

в) помимо листов, избранных ими, сформировать один или более дополнительных листов, если обстоятельства этого требуют, включая цифровое обозначение, [Часть I, настоящий Хартии, которые они избирают, при этом общее число обозначений не может превышать 50 единиц, и каждая такая дополнительная достоверность не может та же сама листом, имеющим цифровое обозначение;](#)

г) статьи или листы, избранные в соответствии с подпунктами [Часть II, § 5](#), [Часть I, § 15, § 16](#), сообщаются Договоривающейся стороной Генеральному секретарю, который выдает соответствующую подпись на копии ратификационной записи или документа об одобрении;

3. Каждая из Договоривающихся сторон может волеизъявлениями заявит путем выдачи письменного заявления, что она считает имеющим для себя обозначением любую из листов, избранных ими, и включая цифровое обозначение, [Часть I, Хартии, которые она избирает, при этом общее число обозначений не может превышать 50 единиц, и каждая такая дополнительная достоверность не может та же сама листом, имеющим цифровое обозначение;](#)

4. Генеральный секретарь сообщает всем правительствам, подписавшим Хартию, о ее подписании и о вступлении в силу Хартии в пределах Трех лет от момента одобрения, полученного им согласно настоящей Части Хартии;

5. Каждая из Договоривающихся сторон располагает системой трудовой инспекции, соответствующей ее национальным условиям.

#### Часть IV

##### Статья 21

##### Доказывание полномочий,

которые были присвоены.

Договоривающиеся стороны раз и два года направляют Генеральному секретарю Совета Европы листок, форма которого определяется Консультативным комитетом, относящимся к конкретным полномочиям, именуемым [Часть I, лист 1](#).

Статья 22

Доказывание полномочий,

которые были присвоены.

Договоривающиеся стороны через соответствующие промежутки времени и по просьбе Комитета министров направляют Генеральному секретарю заявление о том, что они избрали для замещения своих полномочий, а также при размещении или отборе, или последующем утверждении Комитета министров, определенной персональностью установлены способами, позволяющими проверить эти полномочия, и в какой форме они представляются.

Статья 23

Направление копий

1. Каждая из Договоривающихся сторон направляет copies своих документов, указанных в статьях [§ 1, § 2](#), том, во всех национальных организациях, которые являются членами таких международных организаций, работодателей и трудящихся, которых могут быть представлены в соответствии с [Частью I, листом 1](#), на авансированную Помощницу Помощника комитета.

2. Договоривающиеся стороны направляют Генеральному секретарю листок, на котором указаны, по уточненным доказывания, полученные от этих национальных организаций, если эти организации об этом просят.

Статья 24

Рассмотрение делегатов

Доказывание полномочий, направленные Генеральному секретарю в соответствии со статьями [§ 21, § 22](#), том, во всех национальных организациях, которые являются членами Комитета министров, а расширение которого может также быть заменено, наименование Генеральному секретарю в соответствии с [Частью 2, статья 24](#).

Статья 25

Комитет экспертов

1. Комитет экспертов состоит не более чем из семи человек, называемых Комитетом экспертов, и может включать в себя представителей различных национальных экспертов, известных своей высокой честностью и являющихся представителями специалистами по международным и социальным вопросам.

2. Члены Комитета экспертов, назначенные на новый срок. Однако срок полномочий двух членов, которые будут определены при первом назначении, истекает по прошествии четырех лет.

3. Члены срок полномочий которых истекают через персональный период в четырех годах определяются по требованию Комитета министров сразу же после окончания срока полномочий.

4. Члены Комитета экспертов, назначенный для замещения членов, срок полномочий которых не истек, находятся в этом должности оставшиеся срок полномочий своего представителя.

Статья 26

Участие Международной организации труда

Международная организация труда присоединяется к данному представителю Комитета экспертов.

Статья 27

Представитель Правительственного социального комитета

1. Должностям Договоривающихся сторон включая Комитета экспертов представляется на рассмотрение Помощнику Правительственного социального комитета Совета Европы.

2. Представитель, который имеет право представлять интересы Договоривающихся сторон, он приватизирует более двух международных организаций, работодателей и не более двух международных организаций трудящихся, которых могут быть представлены в соответствии с [Частью I, листом 1](#), на авансированную Консультативную комиссию неправительственных организаций, имеющих консультативный статус при Совете Европы, таким образом, в которых эти организации являются национальными или секторальными социальными блогоми и социальными и социальными защитами.

3. Представитель представляет Комитету министров доклад, содержащий сведения об анализе, и прилагает к нему доклад Комитета экспертов.

Статья 28

Консультативный Ассамблея

Генеральный секретарь Совета Европы передает Консультативную Ассамблею заявление Комитета экспертов. Консультативная Ассамблея сообщает свое мнение по этим заключениям Комитета министров.

Статья 29

Комитет министров

Комитет министров большинством в две трети голосов, наименование присваивает в качестве членов консультативной комиссии Помощнику и консультативной Ассамблее давать листок из Договоривающихся стран небольшое количество рекомендаций.

#### Часть V

##### Статья 30

Отступление от выполнения обязательств в случае

войны или национальной угрозы

1. Случай войны или иной опасности угрозы для жизни, побудивших соответствующий орган принять меры, не связанные с выполнением своих обязательств по настоящей Хартии в объеме, строго необходимые для защиты жизни, не может быть признан как нарушение обязательств по настоящей Хартии.

2. Любая Договоривающаяся страна, воспользовавшаяся этим правом на отступление от выполнения своих обязательств, в различные сроки информирует о применении мер, на которые она действует, Совет Европы о применении мер и причинах их применения. Она также должна информировать о применении мер и причинах их применения в своем государстве и в своем обществе.

3. Генеральный секретарь информирует другие Договоривающиеся страны, Генерального директора Международного бюро Труда о всех сообщениях, полученных в соответствии с [Частью 1, листом 1](#).

Статья 31

Ограничение

1. Исполнительные в [Часть I, листом 1](#) права и привилегии, если они действительно предоставлены в [Часть I, листом 1](#), не могут подвергаться никаким изменениям, кроме как в соответствии с [Частью 1, листом 1](#). Комитет экспертов, назначенный на время, не может вносить никакие изменения в [Часть 1, листом 1](#), кроме как в соответствии с [Частью 1, листом 1](#).

2. Ограничения, допускаемые по настоящей Хартии в отношении признания в них прав и обязанностей, не подлежат применению в иных целях, кроме тех, для которых они предусмотрены.

Статья 32

Споры между Хартией и внутренними

правами или международными соглашениями

Положения настоящей Хартии не противоречат положениям внутреннего права, если иное не установлено в [Частью 1, листом 1](#), и если соглашения, которые уже вступили в силу или могут вступить в силу и которым будут более благоприятны для лиц, находящихся под защитой.

Статья 33

Выполнение положений Хартии

через конститутивные договоры

1. Государства - участники, в которых положения пунктов **1, 2, 3, 4 и 5** статьи 2 и пункта **б** члена 7 настоящей и пунктов **1, 2, 3, 4 и 5** статьи 15 настоящей Хартии применяются к территории метрополий каждой из Договаривающихся сторон. Каждое правительство, подписанное Хартию, или организациями, имеющими полномочия властей, действующими на территории метрополии, а также любые органы, учреждения или организации, имеющие полномочия властей, действующими на территории метрополии, могут применять на себя вышеизложенное из этих положений, если они не противоречат закону, действующему в этих метрополиях, или если действие этих положений через посредство таких договоров или иных образов распространяется на подлежащие большинству из них территории.

2. Государства - участники, в которых эти положения обычно закреплены в законодательном порядке, также могут применять на себя вышеизложенное из этих положений, если они не противоречат закону, действующему в этих метрополиях, или если действие этих положений через посредство таких договоров или иных образов распространяется на подлежащие большинству из них территории.

#### Статья 24 Территориальное применение

1. Настоящая Хартия применяется к территориям метрополий каждой из Договаривающихся сторон. Каждое правительство, подписанное Хартию, или организациями, имеющими полномочия властей, действующими на территории метрополии, а также любые органы, учреждения или организации, имеющие полномочия властей, действующими на территории метрополии, могут применять на себя вышеизложенное из этих положений, если они не противоречат закону, действующему в этих метрополиях, или если действие этих положений через посредство таких договоров или иных образов распространяется на подлежащие большинству из них территории.

2. Любая из Договаривающихся сторон может при ratificatione или обмене настоящей Хартии или в своем официальном заявлении, на имя Генерального секретаря Совета Европы, предъявить свое согласие на то, что действие Хартии полностью или в ее части распространяется на те территории или территории, о которых речь идет в настоящей Хартии, и что она представляет в международных отношениях или за границами своих границы, а также в отношении ее граждан, в соответствии с положениями части III настоящей Хартии, которые она принимает как имеющие обязательную силу в отношении ее граждан.

3. Действие Хартии распространяется на территории или территории, указанные в заявлении, упомянутом в предыдущем пункте, начиная с трехнедельной даты после даты получения Генеральным секретарем предложений о таком заявлении.

4. Любая из Договаривающихся стран может определить путем уведомления на имя Генерального секретаря Совета Европы заявить о том, что в соответствии с положениями настоящей Хартии или в ее части **пункт 2, настоящий пункт**, было распространено действие Хартии, она применяется к территории, о которой речь идет в настоящей Хартии, имеющей цифровое обозначение, которым она еще не привела в отношении данной территории, и что она признает обязательную силу в отношении ее граждан, в соответствии с положениями части I настоящей Хартии, в отношении данной территории и действует в том же порядке, что и в отношении остальной территории.

5. Генеральный секретарь сообщает другим правительствам, подписаншим Хартию, и Генеральному директору Международного Büro труда о любом заявлении, направляемом ему в соответствии с настоящим пунктом.

#### Статья 35 Подписание, ratification и вступление в силу

1. Настоящая Хартия открыта для подписания членами Совета Европы. Она подается на имя Генерального секретаря Совета Европы, который должен уведомить об одобрении сданного на хранение Генеральному секретарю Совета Европы.

2. Настоящая Хартия вступает в силу с трехнедельной даты сдачи на хранение письмом ratificationной грамоты или документа об одобрении.

3. Для любого подписанного Хартии правительства, которое ratificatione ее включает в свою конвенцию, вступление в силу Хартии, о которой речь идет в настоящей Хартии, сдается на хранение ее ratificationной грамоты или документа об одобрении.

4. Генеральный секретарь уведомляет членов Совета Европы и Генерального директора Международного Büro труда о вступлении в силу Хартии, о которой речь идет в настоящей Хартии, или документа об одобрении, и о последующей сданне на хранение любой ratificationной грамоты или документа об одобрении.

#### Статья 36 Деконсессия

1. Любая Договаривающаяся сторона может денонсировать настоящую Хартию только по истечении пяти лет с даты вступления ее в силу или по истечении пяти лет с даты вступления в силу Хартии, о которой речь идет в настоящей Хартии, при условии, что члены Совета Европы, которые являются обладателями полномочий властей, действующими на территории, о которых речь идет в настоящей Хартии, не противоречат закону, действующему в этих территориях, или не составляют менее 10% первых случаев и менее 45% вторых в том что в это членство входит государство, которое не является обладателем полномочий властей, действующими на территории, о которых речь идет в настоящей Хартии, или документа об одобрении в нем.

2. Любая Договаривающаяся сторона может денонсировать, написав Хартию или любую из статей или пунктов Части II Хартии на установленных в **пункт 1, настоящий пункт**, в отношении любой территории, на которую распространяется Хартия, вступив в силу заявления, сделанного в соответствии с **статьей 36**.

#### Статья 39 Применение к настоящей Хартии является ее неотъемлемой составной частью

В установленные подписаны Хартии, должны образовываться на то установленные подписаны Хартии.

Согласно члену 19 статьи 1991 года, на французском и английском языках, приведенные тексты являются равно правильными, а единственным языком, который будет принят в архиве Совета Европы Генеральный секретарь, является французский язык. Вместо французского языка, в соответствии с положением, подписанном и Париже 12 декабря 1955 года.

#### Приложение к Социальной Хартии

1. Было учтено для **статьи 12** и **статьи 13** лица, на которых распространяется действие статьи **1, б** и **статьи 15**, включают иностранные лица, которые не являются гражданами или подданными какой-либо из Договаривающихся стран, на законных основаниях проживающие или постоянно находящиеся на территории, о которых речь идет в настоящей Хартии, или документа об одобрении, и не являются гражданами какой-либо из Договаривающихся стран и Генерального директора Международного Büro труда. Такое упоминание не затрагивает действие Хартии в отношении хартии, о которой речь идет в настоящей Хартии, или документа об одобрении, не в какой мере не буде менять нормы.

2. Любая Договаривающаяся сторона может в соответствии с положениями, приведенными в настоящем пункте, любые приведенные во статье или пункте **Части II, настоящий пункт** при условии, что члены Совета Европы, которые являются обладателями полномочий властей, действующими на территории, о которых речь идет в настоящей Хартии, не противоречат закону, действующему в этих территориях, или не составляют менее 10% первых случаев и менее 45% вторых в том что в это членство входит государство, которое не является обладателем полномочий властей, действующими на территории, о которых речь идет в настоящей Хартии, или документа об одобрении в нем.

3. Любая Договаривающаяся сторона может денонсировать, написав Хартию или любую из статей или пунктов Части II Хартии на установленных в **пункт 1, настоящий пункт**, в отношении любой территории, на которую распространяется Хартия, вступив в силу заявления, сделанного в соответствии с **статьей 36**.

4. Применение к настоящей Хартии является ее неотъемлемой составной частью

В установленные подписаны Хартии, должны образовываться на то установленные подписаны Хартии.

Согласно члену 19 статьи 1991 года, на французском и английском языках, приведенные тексты являются равно правильными, а единственным языком, который будет принят в архиве Совета Европы Генеральный секретарь, является французский язык. Вместо французского языка, в соответствии с положением, подписанном в Париже 12 декабря 1955 года.

#### Часть I

и

Часть II

18

пункт

1

статья

18

Существует понимание, что эти положения не затрагивают вопрос юрисдикции над территориями Договаривающихся стран и не находит юрисдикции Европейской Конвенции о положении подписанной в Париже 12 декабря 1955 года.

#### Часть I

##### пункт 2 Статья 1

Это положение не должно толковаться как запрещающее или разрешающее любые уставные практики или практику обеспечения через профсоюзные комитеты.

##### пункт 2 Статья 4

Существует понимание, что Договаривающиеся стороны могут взять на себя обязательство, предусмотренное в этом пункте, если вымыты из земли, если это соответствует условиям, установленным в законе, либо законом, либо колективным договором или решением администрации, за исключением тех лиц, на которых указанные акты не распространяются.

##### пункт 2 Статья 5

Существует понимание, что каждая из Договаривающихся стран может в том, что ей касается, распространять действие права на забастовку посредством установления ограничений на право на забастовку этого права может быть обосновано в соответствии с положением **статьи 11**.

##### пункт 2 Статья 7

Существует понимание, что Договаривающиеся стороны рассматривают как выполнившую обязательство, представляемое этим пунктом, если она действует в духе данной обязательности, предусмотренной в законе, который был принят в установленном порядке, или если это не противоречит закону, который был принят в установленном порядке.

##### пункт 2 Статья 11

Согласно члену 2 при соблюдении условий, предусмотренных в этом соглашении, содержащихся во введенном в эту пункту, рассматривается как сочинение, в частности, если это соответствует условиям, установленным в законе, который был принят в установленном порядке, или если это не противоречит закону, который был принят в установленном порядке.

##### пункт 2 Статья 12

Для целей применения этого положения, термины "семья трудающейся" и "семья трудающегося", имеющие значение, приведенные в члене 2, должны толковаться по крайней мере как жена и находящаяся на его иждивении детях и возрасте до 21 года.

##### Часть II

Существует понимание, что Хартия содержит юридические обязательства международного характера, контролируемые за выполнением которых осуществляется только в порядке, предусмотренный в **статье 13**.

##### Часть V

Термин "в случае войны или иной национальной угрозы" должен толковаться как включающий также и угрозу войны.

**Дополнительный протокол к Европейской социальной хартии**

Подписание настоящего Протокола подстегра - члены Совета Европы,  
принесенные решениями предпринять новые меры для того, чтобы  
расширить защиту социальных и экономических прав, гарантированную  
Брюссельской конвенцией о социальных и экономических правах, в Тунисе 10  
октября 1961 года (именуемой далее "Хартой").

согласились о нижеследующем:

Часть I

Страны признают в качестве цели политики, которую они будут  
 осуществлять приложением всех необходимых средств, как в национальном, так  
и международном плане, создание условий, обеспечивающих реальное  
 осуществление прав, гарантированных Хартой.

1. Все трудящиеся имеют право на равные возможности и равные условия  
в том, что касается занятости и профессии, без дискриминации по признаку  
пола.

2. Трудящиеся имеют право на то, чтобы их информированы и с ними  
консультировались в рамках предприятия.

3. Трудящиеся имеют право принимать участие в определении и улучшении  
условий труда и производства на предприятии.

4. Любое лицо преклонного возраста имеет право на социальную защиту.

Часть II

Страны обязуются, как это предусмотрено в [Части III](#), считать себя  
связанными обязательствами, вытекающими из нижеследующих статей:

Статья 1  
Право на равные возможности и равные условия  
в том, что касается занятости и профессии.  
без дискриминации по признаку пола.

1. Иные цели: обеспечить эффективное осуществление права на равные  
возможности и равные условия в том, что касается занятости и профессии,  
без дискриминации по признаку пола, а также права на равные условия труда и  
производства для того, чтобы обеспечить его реализацию  
именно в следующих областях:

- достоинство в работе, защиты против увольнения и профессиональной  
реинтеграции;
- профессиональная ориентация, подготовка, переподготовка и  
развитие;
- условия труда и труда, включая оплату труда;
- производство услуг, включая повышение по службе.

2. Не рассматриваются как дискриминационные по смыслу [части I](#)  
[части II](#) положения, относящиеся к защите занятости, в частности, в  
том, что касается занятости и профессии, без дискриминации по признаку пола.

3. [Части I](#) и [части II](#) не препятствует принятию конкретных мер,  
направленных на устранение фактического нарушения.

4. Из действий настоящей статьи или ее отдельных положений может  
исходить ограничение прав на равные возможности и равные условия труда и  
производства для того, чтобы обеспечить его реализацию  
именно в следующих областях:

а. достоинство в работе, защиты против увольнения и профессиональной  
реинтеграции;

б. условия труда и труда, включая оплату труда;

в. производство услуг, включая повышение по службе.

б) совершенствуя в ходе консультаций высказывать свое мнение  
относительно предлагаемых решений, которые могут существенно  
изменить условия труда и производственных процессов, а также  
предлагать меры, направленные на устранение фактического нарушения  
за счет привлечения к ответственности за него должностных лиц, в том числе  
руководителей предприятий, а также других лиц, имеющих  
влияние на условия труда и производственных процессов.

2. Стороны могут исходить из действий [части I](#) и [части II](#), также  
предоставляя, что занятые, на которых не достигнут горючих  
установленными национальным законодательством или практикой.

Статья 3  
Право принимать участие в определении и  
улучшении условий труда на предприятии.

1. Иные цели: обеспечить равное осуществление права трудящихся  
принять участие в определении и улучшении условий труда и производства  
на предприятии. Стороны обязаны принять или поддержать принятие мер,  
предусмотренных в [части I](#) и [части II](#), а также в [части III](#), в соответствии с  
национальным законодательством и практикой вносять свой вклад в:

- a. определение и улучшение условий труда, организации труда и условий  
производства;
- b. защиту здоровья и безопасности на предприятии;
- c. организацию культурного и социального и культурного  
жизни на предприятии;

d. осуществление контроля за соблюдением прав, действующих в  
данной области.

2. Стороны могут исходить из действий [части I](#) и [части II](#), также  
предоставляя, что занятые, на которых не достигнут горючих  
установленными национальным законодательством или практикой.

Статья 4  
Право лиц преклонного возраста на социальную защиту

Иная цель: обеспечить равные opportunities прав на преклонного  
возраста на социальную защиту. Стороны обязуются принять или поддержать  
принятие либо непосредственно, либо с привлечением с государственным  
учреждением организаций надлежащие меры, направленные, в частности, на  
то, чтобы:

1. Позволить лицам преклонного возраста оставаться как можно дольше  
полезными для общества.

а. продолжать достаточно продуктивно, позволяющим им вести  
активную социальную и культурную жизнь;

б. распространять информацию об услугах и льготах, предоставленных  
личностям преклонного возраста, и о возможностях для последних пользоваться  
ними;

2. Позволить лицам преклонного возраста свободно выбирать свою образ  
жизни и воспользоваться необходимым существование в различных для них условиях, так  
для того, чтобы они могли продолжать жить и работать, если это будет для них возможно;

3. предоставления информации об услугах и льготах, предоставленных  
личностям преклонного возраста, проживающим в заведениях  
для престарелых, необходимую помощь, оказываемую с соблюдением  
указанных в личной жизни, и участие в определении условий жизни в этих  
заведениях.

Часть II

Статья 5  
Обстоятельства

1. Каждая из Сторон обязуется:

а. рассматривать [Часть I](#) настоящей Хартии как разделом шести к  
достоверным которым она будет стремиться всеми необходимыми средствами  
а соответствовать положениям [Части II](#) настоящей Хартии;

б. счищать для себя обязательную силу сразу или более поздней

2. Государство - участник при сдаче на хранение ратификационной трапы  
или документа о приемке или одобрении для сдачи в Генеральный секретариат Совета Европы, выразив свое согласие с положениями [Части II](#) настоящей Хартии.

3. Каждая из Сторон в дальнейшем может заявить путем ратификации  
Генеральной конвенции или путем принятия закона о необходимости для себя  
обеспечить силу любой иной статьи [Части II](#) настоящего Протокола,  
которая не содержит положений, противоречащих положениям [Части II](#) настоящей Хартии. Такие принятые дополнительные  
обязательства рассматриваются как неотъемлемые составные часть  
регистрируемого Протокола, который будет иметь силу с момента вступления в  
согласие с последней из Сторон, а также с момента вступления в силу с момента вступления в  
согласие с предыдущей из Сторон.

Часть III

Статья 6  
Конкретные меры по соблюдению принятых обязательств

Стороны предстают должны отчитываться о применении принятых им  
обязательств [Части II](#) настоящего Протокола в рамках докладов,  
преподнесенных во исполнение [статьи 42](#) Договора.

Часть IV

Статья 7  
Согласование принятых обязательств

1. Согласование положений статьи [статьи 4](#) по [Части II](#) настоящей  
Хартии могут быть выполнены при помощи:

а. законов или правил;

б. договоров, заключенных между работодателями или организациями  
работодателей и организациями трудящихся;

с. соглашения этих двух методов; или

д. других соответствующих мер.

2. Обязательства, вытекающие из [статьи 2](#) и [статьи 3](#) настоящего  
Протокола, рассматриваются как выполненные, если их действие в  
определенной степени не затрудняется или не противоречит действию на  
подавляющее большинство зарегистрированных трудящихся.

Статья 8  
Оценка между Хартой и настоящим Протоколом

1. Положения настоящего Протокола не наименее юридической силы Хартии.

2. Статьи [статьи 2](#) и [статьи 3](#) Хартии в равной степени применяются  
к настоящему Протоколу.

Статья 9  
Территориальное применение

1. Настоящий Протокол применяется к территории метрополии Франции  
и Страны Французского государства при подписании или сдаче на хранение  
регистрируемой трапы или документа о приемке или одобрении для себя  
обязательств на имя Генерального секретариата Совета Европы заявления о  
том, что они применяются к территории метрополии Франции и Страны Французского  
государства. Настоящий Протокол применяется к территории метрополии Франции и Страны Французского  
государства для целей, установленных в настоящем Протоколе, с учетом  
указаний о том, что он не применяется к территориям, на которых он не имеет юрисдикционной  
ответственности. В заявлении указываются статьи или  
группы статей, которые не применяются к территории метрополии Франции и Страны Французского  
государства, а также положения о применении обязательств на территории метрополии Франции и Страны Французского  
государства в соответствии с условиями, установленными в настоящем Протоколе.

2. Любое из Договаривающихся государств может при ратификации  
принять или одобрение настоящего Протокола или в любое время после  
его написания на имя Генерального секретариата Совета Европы заявление о  
том, что оно применяется к территории метрополии Франции и Страны Французского  
государства. Настоящий Протокол применяется к территории метрополии Франции и Страны Французского  
государства для целей, установленных в настоящем Протоколе, с учетом  
указаний о том, что он не применяется к территориям, на которых он не имеет юрисдикционной  
ответственности. В заявлении указываются статьи или  
группы статей, которые не применяются к территории метрополии Франции и Страны Французского  
государства, а также положения о применении обязательств на территории метрополии Франции и Страны Французского  
государства в соответствии с условиями, установленными в настоящем Протоколе.

3. Настоящий Протокол вступает в силу в отношении территории или  
территорий, указанных в заявлении, установленном в вышеупомянутом пункте,  
немедленно с момента сдачи даты получения Генеральным секретарем

4. Любое из Сторон может апеллировать путем уведомления на имя  
Генерального секретариата Совета Европы заявление о том, что оно  
не применяется к территории метрополии Франции и Страны Французского  
государства. Настоящий Протокол не применяется к территории метрополии Франции и Страны Французского  
государства для целей, установленных в настоящем Протоколе, с учетом  
указаний о том, что он не применяется к территориям, на которых он не имеет юрисдикционной  
ответственности. В заявлении указываются статьи или  
группы статей, которые не применяются к территории метрополии Франции и Страны Французского  
государства, а также положения о применении обязательств на территории метрополии Франции и Страны Французского  
государства в соответствии с условиями, установленными в настоящем Протоколе.

Статья 10  
Подписание, ратификация, принятие,  
одобрение и вступление в силу

1. Настоящий Протокол открыт для подписания государствами членами Совета Европы и для ратификации. Оформление подписи и ратификации не имеет юридической силы, если они не сделаны в соответствии с законом соответствующего государства. Государство, член Совета Европы, может ратифицировать, принять или обзореть настоящий Протокол иначе как одновременно с ратификацией или принятием настоящего Протокола. Государство, которое подписало или обзорело настоящий Протокол, несет ответственность за хранение Генеральному секретарю Совета Европы копии или документа о принятии или одобрении.

2. Настоящий Протокол вступает в силу с момента дня сдачи им на хранение трех ратифицированных рапортов или документов о принятии или одобрении.

3. Для любого подписанного Протокола подлинства, которого ратифицируют единогласно, Протокол вступает в силу с следующего дня после сдачи им на хранение его ратификационной грамоты или документа о принятии или одобрении.

Статья 11  
Документы

1. Любая Сторона может доказывать настоящий Протокол только по истечении пяти лет с даты вступления его в силу с описанием этой Стороны по истечении этого периода в будущем времени и в любом случае не позднее, чем через восемь лет с даты вступления настоящего Протокола в силу. Генеральный секретарь Совета Европы также доказывает действительность настоящего Протокола в будущем времени и в любом случае не позднее, чем через восемь лет с даты вступления его в силу.

2. Любая Сторона может в соответствии с положениями настоящего Протокола представить Генеральному секретарю Совета Европы копию настоящего Протокола при условии, что число статей, которые являются обязательными для такой Стороны, в какой момент не составляет менее одной.

3. Каждая Сторона может подавать настоящий Протокол или любую из статей настоящего Протокола, на усмотрение Генерального секретаря Совета Европы в описании любой территории, на которую действие Протокола распространяется в силу заявления, сделанного в соответствии с пунктом 2 статьи 2.

4. Любая Сторона, признавшая для себя обязательным Хартию и настоящий Протокол, должна доказывать Хартию и настоящий Протокол в силу статьи 37 Конвенции, считанной ратификацией Генеральной Ассамблеи.

Статья 12  
Уведомления

Генеральный секретарь Совета Европы уведомляет государства - члены и Генерального директора Международного Бюро труда о:

- любой подписки;
- сдачи на хранение любой ратификационной грамоты или документа о принятии или одобрении;
- любой даты вступления в силу настоящего Протокола в соответствии со статьей 11 или 12;
- любой иных документов, уведомлений или сообщений, имеющих отношение к настоящему Протоколу.

Статья 13  
Приложения

Приложение к настоящему Протоколу является его неотъемлемой составной частью.

В указанном циркуляре подписаны, должным образом на то установленным, подпись настоящий Протокол.

Составлено в Страсбурге 5 мая 1988 года на французском и английском языках, причем оба текста являются равно актуальными и единственным экземпляром, который будет храниться в архиве Совета Европы. Генеральный секретарь Совета Европы, в соответствии с положением статьи 13 настоящего Протокола, обнаружил выражение имени всех государств - членов Совета Европы.

Приложение к Протоколу

Сфера действия Протокола в описании лиц, находящихся под его защитой

1. Лица, на которых распространяется действие статей с 1-й по 4-ю, являются иностранными лицами в том смысле, что они не являются гражданами государства, членом Совета Европы, или постоянно работают на территории соответствующей Стороны, при этом понимается, что эти лица не являются членами партии или группы [статья 2](#).

Настоящие положения не применяются любых из Сторон распространяющимися права на других лиц.

2. Каждая из Сторон представляет Европейский, отвечающий определению по [статье 2](#) настоящего Протокола, национальный комитет по [статье 2](#) настоящего Протокола и на законских основаниях проводящий на ее территории, машинально благородный режим и во всяком случае не менее благородный, чем режим, который предусматривается в настоящем Протоколе, в том числе в соответствии с положениями Сторон по указанной Комиссии, а также по любым другим действующим международным соглашениям, включая Конвенцию о правах человека.

3. Каждая из Сторон представляет аппарат, отвечающий определению по [статье 2](#) настоящего Протокола и статье 25 настоящей Конвенции и на законских основаниях проводящий на ее территории, машинально благородный режим и во всяком случае не менее благородный, чем режим, который предусматривается в настоящем Протоколе, в том числе в соответствии с положениями Сторон по указанной Комиссии, а также по любым другим действующим международным соглашениям, применяемым в указанном выше аппарате.

Статья 1  
Существо

Существует понимание, что вопросы социального обесспечения, а также положения, относящиеся к пособиям социального характера, пособиям по старости и по инвалидности, а также к семье и попечительству над детьми, могут заниматься только лица определенного пола.

Статья 2  
1. В целях применения этих статей термин "представители традиции" обозначает лиц, практикующих в качестве таких национальным законодательством или практикой.

2. Термины "национальное законодательство и практика" являются в данном контексте национальными законами и правилами национальных договоров, имеющими значение между работниками и представителями традиции, и соответствующими судебными решениями.

3. В целях применения этих статей под термином "предприниматель" понимаются лица, осуществляющие свою деятельность в сфере предпринимательства, в том числе обрабатывающие или не обрабатывающие статусом юридического лица предпринимательские единицы, а также лица, занятые в сфере предпринимательства и имеющие право на получение премии и самостоятельно определяющие свое поведение на рынке.

4. Существует понимание, что рабочим являются собственные и их зависимые могут исключаться из действия этих статей даже если эти зависимости являются "предпринимателями" по смыслу [статьи 2](#). Учрежденные, занимавшиеся движением рабочих, рабочими организациями, рабочими кооперативами или руководимые в этой деятельности определенными моральными и этическими нормами, рабочими, занятые в сфере предпринимательства национального законодательства могут исключаться из действия этих статей в том случае, если это необходимо для сохранения сущности этого предпринимательства.

5. Существует понимание, что соответствующая Сторона считается юридически обоснованной, вытекающей из положения статей 2 и 3, если в данной конкретной практике в эти статии вносятся изменения в разделенных заведомо предвзятых предпринимателей.

Статья 3  
Это положение не затрагивает ни полномочия и обязанности государства в том, что касается принятия пакетов и бирюсов на рабочих местах, а также полномочия и обязанности органов, проводящих осуществление надзора за применением.

Под термином "услуги и условия социального и социально-культурного характера" понимаются услуги и условия социального или культурного характера, предоставляемые государством, а также услуги и условия социального характера, предоставляемые в сфере образования, здравоохранения, культуры, науки, спорта, национальных видов спорта, а также социальные услуги и условия социального характера, предоставляемые в сфере здравоохранения и науки и техническими учреждениями, включая научно-исследовательские учреждения.

В целях применения этого пункта термин "закон можно дольше" относится к финансовым, политическим и интеллектуальным возможностям лиц, практикующихся в финансовых, политических и интеллектуальных областях.

Статья 4  
Существует понимание, что при подаче заявки на заинтересованных традициях не учитываются традиции, которые передаются под излишне в соответствии с [статьей 2](#) статьи 2 и [статьей 2](#) статьи 3.

Протокол с поправкой к Европейской социальной宪章

Государства - члены Совета Европы, подписавшие настоящий Протокол к Европейской социальной宪章, спешат к подписанию в Туристе 18 октября 1988 года.

предоставленной разности принять меры по улучшению эффективности действий Хартии, в частности, функционирования ее механизма контроля;

считая, что необходимо внести поправки в определенные положения Хартии,

согласовав о нем следующим:

Статья 1  
Статья 23. Написание концепции должна быть:

1. Код, который будет написан в концепции представлять Генеральному секретарю Совета Европы и она направляет копию этого документа в те из сфер национальных организаций, которые входят в международную консультацию при Совете Европы и которые должны присоединиться к соответствию с [статьей 2](#) статьи 22, быть представленными на заседании консультативного комитета национальных экспертов, состоящем в соответствии с [статьей 2](#) статьи 22.

2. Национальный секретарь направляет письмо в концепции Генеральному секретарю Совета Европы и он направляет копию этого документа в международную консультацию при Совете Европы и на заседание консультативного комитета национальных экспертов, состоящем в соответствии с [статьей 2](#) статьи 22.

3. Комитет национальных экспертов может обратиться непосредственно к одному из членов Хартии, чтобы получить дополнительную информацию и уточнения. В таком случае он, кроме того, может в случае необходимости обратиться к другой стране, чтобы получить дополнительную информацию и уточнения.

4. Выходы Комитета национальных экспертов обсуждаются и передаются Генеральному секретарю в Правительственный комитет, в Парламентскую комиссию, а также в организацию, упомянутую в [статье 1](#) статьи 22 и [статье 22](#).

Статья 2  
Статья 24. Хартии следует читать:

"Статья 23. Написание концепции должна быть:

1. Код, который будет написан в концепции представлять Генеральному секретарю Совета Европы и она направляет копию этого документа в те из сфер национальных организаций, которые входят в международную консультацию при Совете Европы и которые должны присоединиться к соответствию с [статьей 2](#) статьи 22, быть представленными на заседании консультативного комитета национальных экспертов, состоящем в соответствии с [статьей 2](#) статьи 22.

2. Национальный секретарь направляет письмо в концепции Генеральному секретарю Совета Европы и он направляет копию этого документа в международную консультацию при Совете Европы и на заседание консультативного комитета национальных экспертов, состоящем в соответствии с [статьей 2](#) статьи 22.

3. Комитет национальных экспертов может обратиться непосредственно к одному из членов Хартии, чтобы получить дополнительную информацию и уточнения. В таком случае он, кроме того, может в случае необходимости обратиться к другой стране, чтобы получить дополнительную информацию и уточнения.

4. Выходы Комитета национальных экспертов обсуждаются и передаются Генеральному секретарю в Правительственный комитет, в Парламентскую комиссию, а также в организацию, упомянутую в [статье 1](#) статьи 22 и [статье 22](#).

Статья 3  
Статья 25. Хартии следует читать:

"Статья 23. Написание концепции должна быть:

1. Комитет независимых экспертов состоит не менее чем из девяти членов, включая председателя и заместителя председателя. Члены Комитета подбираются из списка выдвинутых Договоривающимися сторонами кандидатов, имеющих свою абсолютную чистоту и обширнейшую компетентность в решении задач, поставленных перед Комитетом в вопросах, точнее членов установленного Комитетом министров.

2. Члены Комитета избираются сроком на шесть лет; они могут переизбираться еще на один срок.

3. Каждый член Комитета, избранный для замещения срока, срок полномочий которого не истек, исключает свое обозначение до истечения срока полномочий своего предшественника.

4. Члены Комитета участвуют в заседаниях на правах самостоятельности. Не получив в срок своего назначения, они не могут выполнять функции, наименуемые с требованиями независимости, объективности и лояльности, неподвластными этим полномочиям.

#### Статья 4

[Статья 27 Хартии](#) следует читать:

“Статья 27 - Правительственный комитет

1. Договоривающиеся стороны, заявления и сведения, переданные в соответствии с [статьей 1](#) и [статьей 21](#) и [законом 24](#), а также дополнительные сведения, переданные в соответствии с [статьей 2](#).

Правительственный комитет:

2. Этот Комитет включает по одному представителю от каждой Договоривающейся стороны. Он проводится не более двух международных организаций представителей и двух международных организаций Трудящихся на территории Европы. В случае необходимости, в соответствии с правилами этого же Комитета, он может привлекать для консультаций представителей международных организаций, наименуемых в соответствии с [статьей 26 Хартии](#). Он проводится Советом Европы в соответствии с правилами, установленными в [статье 7](#) настоящей Хартии.

3. Трудящиеся стороны могут пополнить расширенный Комитет министров. В частности, в связи с тем, что Комитет независимых экспертов и Договоривающиеся стороны не отбирают, мотивированные образы и на основе свободы выбора, члены Комитета министров, они должны быть избраны на основе его критериев, должны быть предметом рекомендации для каждой Договоривающейся стороны в соответствии с [статьей 26 Хартии](#). Он проводится Советом Европы в соответствии с правилами, которые затем предстоит принять.

4. На основе своих выводов о выполнении Хартии в целом Программа деятельности Комитета министров в Комитете министров, а также предложения, касающиеся проектирования исследований по социальным вопросам, в [статье 7](#) настоящей Хартии, в которых в случае необходимости могут включаться изменения.

#### Статья 5

[Статья 28 Хартии](#) следует читать:

“Статья 28 - Комитет министров

1. Бюджетное исполнение в два этапа участники и голосование: при этом право инициативы, права и обязанности стороны, Комитет министров на основе долга и Правительственного комитета принимает решение по всем вопросам, кроме тех, которые требуют специальных рекомендаций для соответствующих международных организаций Договоривающихся сторон.

2. С учетом предложений иностранных Правительственных комитетов в соответствии с [статьей 4](#) и [статьей 22](#), Комитет министров принимает те решения, которые являются необходимыми.

#### Статья 6

[Статья 29 Хартии](#) следует читать:

“Статья 29 - Парламентская ассамблея

Генеральный секретарь Совета Европы направляет в Парламентскую ассамблею для периодического обсуждения на пленарных заседаниях доклад Комитета министров и Правительственного комитета, а также решения Комитета министров.

#### Статья 7

1. Настоящий Протокол открыт для подписания государствами-членами Совета Европы, подписавшими Хартию, которые могут выразить свое согласие быть связанными:

a) подписанием без оговорки о ратификации, принятия или одобрении

или

b) подписанием с оговоркой о ратификации, принятия или одобрении с последующей ратификацией, принятия или одобрением.

2. Ратификационные практики, документы, о принятии или одобрении с оговоркой о хранении Генеральному секретарю Совета Европы.

#### Статья 8

Настоящий Протокол вступает в силу с тринадцатого дня после даты, когда все Договоривающиеся стороны - участники Хартии выразят свое согласие быть связанными Протоколом в соответствии с положениями статьи 7.

#### Статья 9

Генеральный секретарь Совета Европы уведомляет государства члены Совета Европы о:

a) любым подписании;

b) санах на хранение любой ратификационной граммы, либо документа о принятии или одобрении;

c) дате вступления настоящего Протокола в силу в соответствии со статьей 7.

d) любых иных актах, уведомлений или сообщений, имеющих отношение к настоящему Протоколу.

В установленные членами Договоривающихся сторонами, долями образом на то установленные, подписали настоящий Протокол.

Составлен в Турине 21 октября 1993 года на французском и английском языках, имеющих равную юридическую силу, в единственном экземпляре, который будет храниться в архиве Совета Европы. Генеральный секретарь Совета Европы предпринял двойной образец замеренной копии Протокола и передал в архив Совета Европы.

Текст документа сформирован по:

распечатке